

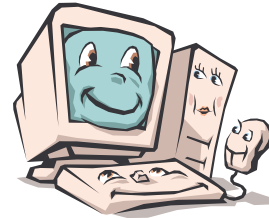
# COMMENT UTILISER CE DOCUMENT DE TRAVAIL

en 3<sup>ème</sup> bilingue :

"Précautions ou conseils d'utilisation..."

## A) LISTE DES CHAPITRES

L'ordre des chapitres de 1. à 14. se trouve en page 3 "**Inhaltsverzeichnis**". En fin de document, dans le chapitre 14. « Rückspiegel », est proposé un mini-dictionnaire mathématique destiné aux élèves et intitulé "**Der Wortschatz der Mathematik in der "3<sup>ème</sup>"**". (Il complète les « Wortschatz » donnés dans les documents de 6<sup>ème</sup>, de 5<sup>ème</sup> et de 4<sup>ème</sup>).



## B) PLAN D'UN CHAPITRE

Comme pour les documents de 6<sup>ème</sup>, de 5<sup>ème</sup> et de 4<sup>ème</sup>, chaque chapitre est composé de trois parties :

- ☞ une première partie : axée sur des activités inspirées de différents manuels français et allemands : "**Einstiege**". Ces activités favorisent la découverte de nouvelles notions mathématiques ou en rappellent d'anciennes déjà rencontrées, soit en 6<sup>ème</sup>, 5<sup>ème</sup> ou 4<sup>ème</sup>, soit dans un précédent chapitre.
- ☞ une deuxième partie : qui représente une possibilité de page(s) de cours : "**Erinnere dich...**". Contrairement aux documents des années précédentes, dans celui-ci il n'y a pas de notions de cours données partiellement en français dans un cadre à part, essentiellement pour des questions de gain de place.
- ☞ une troisième partie : comportant des exercices de consolidation : "**Zur Festigung**" et d'approfondissement : "**Zum Weiterarbeiten**" oder "**Zum Knobeln**". Nous avons essayé d'être le plus divers possible en proposition d'exercices pour permettre à chaque enseignant d'effectuer ses choix en tenant compte, des capacités, de la rapidité et de l'intérêt de ses élèves. Certains exercices sont à la limite du programme et pourront être proposés en activité de recherche à certains élèves plus rapides... Ils ne doivent en aucun cas donner lieu à un contrôle noté sur le sujet !

☞ une quatrième partie : intitulée "**Exercices complémentaires en français**".

Nous donnons , sous forme de référence de manuels français, des conseils aux professeurs sur les types d'exercices n'ayant pas été donnés en langue allemande ou nécessitant d'être traités également en langue française pour des questions d'acquisition du vocabulaire mathématique spécifique.

## C) REMARQUES A PROPOS DE CES DIFFERENTES PARTIES

☞ Dans chacune des trois parties, figurent des remarques concernant essentiellement les différences que nous avons constatées entre manuels allemands et français. Sont donnés aussi quelques conseils ponctuels d'utilisation.

☞ Certains chapitres comportent des références à des pages "**Mathematische Exkursionen**" consultables dans les manuels allemands cités. Il s'agit de pages d'histoire des mathématiques pour l'essentiel ou de parties plus ludiques données à titre d'information complémentaire ou d'enrichissement culturel.

☞ Le chapitre 14 : « Rückspiegel » est composée de trois parties :

- la première partie destinée à l'élève représente le complément du « **Wortschatz** » des années précédentes.
- la deuxième partie destinée au professeur présente, parallèlement en français et en allemand, les principales définitions et propriétés utilisées en 3<sup>ème</sup>.
- La troisième partie destinée à l'élève : **Zum Beweisen : weitere zusätzliche Eigenschaften aus der Geometrie in der « Wenn ... dann ... » Form** représente le complément des pages analogues de 5<sup>ème</sup> et de 4<sup>ème</sup>. Les élèves pourront compléter leur cahier classeur et s'en servir en cas de démonstration.

## D) EN CONCLUSION

Dans ce document de travail, comme pour ceux de 6<sup>ème</sup>, de 5<sup>ème</sup> et de 4<sup>ème</sup> bilingues (ainsi que pour tout manuel de mathématiques en français), il y en a :

**"à prendre et à laisser !"**

Il appartient à chaque enseignant de se l'approprier : **toute critique constructive sera la bienvenue !**



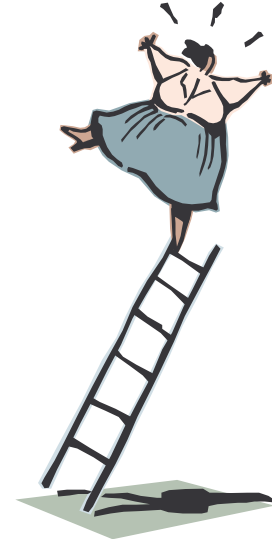
Les " auteurs associés".  
André PERRIN et Geneviève ROLLI.





# INHALTSVERZEICHNIS

1. Arbeiten mit Variablen. Binomische Formeln.
2. Gleichungen. Ungleichungen.
3. Quadratwurzeln.
4. Gleichungssysteme mit zwei Variablen.
5. Natürliche Zahlen und rationale Zahlen.
6. Funktionen, deren Graph eine Gerade ist.
7. Proportionalität. Arbeiten mit Größen.
8. Beschreibende Statistik.
9. Raumgeometrie.
10. Rechtwinkliges Dreieck.
11. Strahlensatz.
12. Vektoren und Verschiebungen.
13. Drehung und regelmässige Vielecke.  
Umfangswinkel (oder Peripheriewinkel) und Mittelpunktswinkel (oder Zentriwinkel).
14. Rückspiegel :
  - 1) Der Wortschatz der Mathematik in der « 3<sup>ème</sup> »\*<sup>1</sup>
  - 2) Wichtigste Definitionen und Sätze \*<sup>2</sup>
  - 3) Zum Beweisen : Weitere zusätzliche Eigenschaften aus der Geometrie in der « Wenn ... dann ... » Form. \*<sup>1</sup>



\*<sup>1</sup> document destiné à l'élève  
\*<sup>2</sup> document destiné au professeur

